

À
ÉPINAL
AU
MUSÉE
DE
L'IMAGE

TO

HISTOIRES
D'AMOURS

UR

&

CRISTINA
LUCAS,
VIDÉOS

MEN

T
S

JUSQU'
AU
15
MARS
2015



UNE
EXPOSITION

Ville
d'Épinal



DESIGN GRAPHIQUE - CYRIL DOMINGER

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le
Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

TOURMENTS

HISTOIRES D'AMOURS & CRISTINA LUCAS, VIDÉOS

Les Tourments

– ceux de l'esprit, du corps ou du cœur –

sont au centre des préoccupations du Musée de l'image cet hiver... !

Comme à son habitude, le Musée de l'image | Ville d'Épinal présente, sur un même thème, deux expositions en connivence.

Histoires d'amours

Orphée et Eurydice, Pyrame et Thisbé, Narcisse et Écho, Roméo et Juliette, Paul et Virginie, ou même Marie et Jésus...

Les histoires tourmentées de ces « couples » mythiques ont été racontées par des écrivains comme Ovide, Shakespeare, Bernardin de Saint-Pierre, ou par la littérature populaire. Les imageries, les estampes, les peintures et sculptures, et les opéras, qu'ils soient de Lully ou de Haendel, en ont perpétué le souvenir, jusqu'à nous.

Cette exposition, qui ne peut être exhaustive sur un sujet aussi universel, met en scène les liens qui se sont tissés, autour de ces histoires, de Gustave Moreau à Daum, de Baldung à Patrick Neu, de Purcell à Erik Satie... Des arts anciens jusqu'aux plus contemporains.

Cristina Lucas, vidéos

En connivence et sur le même thème, le musée vous propose de découvrir le travail, rare en France, de **Cristina Lucas**, une artiste intelligente et engagée dont les vidéos – *Parle, La Liberté raisonnée* et *Redevenir sauvage* – réinterrogent nos mythes, nos certitudes, nos images.

« L'exposition s'est construite sur un constat d'extrême porosité entre les arts, dans lequel l'imagerie a toute sa place. »

MARTINE SADION, COMMISSAIRE DE L'EXPOSITION.

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

CRISTINA LUCAS

VIDÉOS, EN CONNIVENCE...

Née en 1973 à Jaen (Espagne),
vit et travaille à Amsterdam et Madrid.

Tant dans ses vidéos que dans ses installations, dessins ou photographies, Cristina Lucas observe notre monde.

Ses œuvres sont des regards critiques sur nos conventions sociales, les mécanismes du pouvoir – l'État, la religion –, nos croyances et les mythes qui nous constituent ou nos comportements dans la société. Elle en pointe les désenchantements, les contradictions, les imperfections, les tourments qu'ils provoquent.

De ces constats amers ou amusés, elle sait tirer cependant des œuvres, des images, souvent ironiques ou tragiques mais toujours émouvantes et même compatissantes.

Les trois vidéos présentées au Musée de l'image nous emmènent dans des mondes différents dont les tourments, à bien les regarder, sont proches des nôtres.



Redevenir sauvage est à la fois une critique de la société, de ses conventions, et une apologie du retour à la nature.

Des connivences avec les œuvres de l'exposition *Histoires d'amours* apparaissent : on ne pourra s'empêcher d'y voir, en filigrane, les personnages d'Adélaïde ou de Geneviève de Brabant. Et on notera là aussi les liens constants entre musique et image, chers à l'artiste...



—
TO THE WILD / REDEVENIR SAUVAGE | Cristina Lucas, vidéo, durée 16', 2011, coll. de l'artiste © Cristina Lucas



Dans *La Liberté raisonnée*, Cristina Lucas réinterprète l'une de nos grandes icônes, *La Liberté guidant le peuple* d'Eugène Delacroix. Une œuvre touchante et dérangeante à la fois. Le peuple y tue la Liberté !

—
LA LIBERTÉ RAISONNÉE | Cristina Lucas, vidéo, durée 4' 50'', 2009, coll. de l'artiste
© Cristina Lucas



Avec *Habla*, Cristina Lucas « s'attaque » littéralement à *Moïse*, en l'occurrence une copie de la sculpture monumentale de Michel-Ange. L'artiste ne tue pas seulement la figure du père mais les figures de plusieurs pères...

—
HABLA / PARLE | Cristina Lucas, vidéo, durée 7', 2008 © coll. Frac Lorraine, Metz, Cristina Lucas

D'après les textes d'Hélène Meisel et Martine Sadion, dans le catalogue d'exposition

HISTOIRES D'AMOURS

SÉLECTION D'OEUVRES DE L'EXPOSITION

SI DOUCE EST LA FLÈCHE...

HISTOIRE DE VÉNUS ET CUPIDON



VENERE IL MEZO, 3^e quart 17^e siècle - 1^{er} quart 18^e siècle, taille-douce attribuée à Remondini, Bassano, Italie © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer



Extrait de l'opéra **ARTASERSE** de Leonardo Vinci, 1730 | M.-E. Cencic et F.Fagioli | © Opéra national de Lorraine, Nancy, 2012

HISTOIRES ANTIQUES

Ouvrage ancien *Les Métamorphoses d'Ovide*, un livre de 1738 (coll. BMI Épinal)

HISTOIRE D'ORPHÉE ET EURYDICE



ORPHÉE AUX ENFERS, 1860, lithographie de Pellerin, Épinal © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

HISTOIRE DE NARCISSE



NARCISSE À LA SOURCE, vers 1601, gravure au burin d'Aegidius Sadeler © coll. BnF, Paris

HISTOIRE DE L'ORGUEILLEUSE SÉMÉLÉ

3 esquisses de Gustave Moreau prêtées par le Musée Gustave Moreau, Paris

Extrait de l'opéra **SÉMÉLÉ** de Haendel, 1744 | «Myself I shall adore», C. Bartoli, Opernhaus Zurich, 2007

HISTOIRE DE PYRAME ET THISBÉ



LES MALHEURS DE PYRAME ET THISBÉ DANS LEURS AMOURS, entre 1820 et 1833, gravure sur bois de Martin-Delahaye, Lille © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer

JEUNES COUPLES

HISTOIRE DE ROMÉO ET JULIETTE

visuel supprimé
(droits d'auteur)

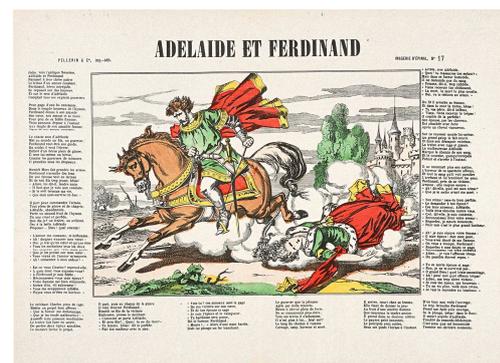
LES FLEURS DU MAL, Sébastien Gouju, 2013, broderie industrielle sur toile © Sébastien Gouju, coll. part.

Extrait de l'opéra **LA CLEMENCE DE TITUS** de Mozart, 1791, « Perdon a primo affetto », B. Bobro, Y. Mynenko, Opéra national de Lorraine, 2014

HISTOIRE DE PAUL ET VIRGINIE

INJUSTES SOUPÇONS

HISTOIRE D'ADÉLAÏDE ET FERDINAND

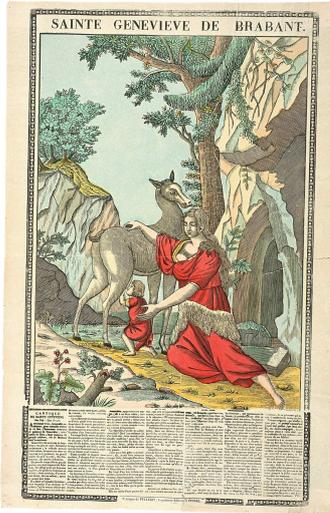


ADELAÏDE ET FERDINAND, 4^e quart 19^e siècle, lithographie de Pellerin, Épinal © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

HISTOIRE DE GENEVIÈVE DE BRABANT

Geneviève de Brabant, une sélection d'images populaires type Épinal dont :



SAINTE GENEVIÈVE DE BRABANT, 1837, gravure sur bois colorisée au pochoir de Pellerin, Épinal © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer

Erik Satie, *musique de scène pour spectacle de marionnette*

AMOURS CÉLESTES

MARIE-MADELEINE

Marie-Madeleine, sélection d'images populaires dont :



STE MARIE MAGDELENE MODELLE DE PENITENCE, entre 1765 et 1810, gravure sur bois colorisée au pochoir attribuée à André Barc, Chartres © coll. Musée de l'Image, dépôt MDAAC, cliché H. Rouyer

La déploration du Christ, une gravure de Hans Baldung Grien vers 1515-1517 coll. Cabinet des Estampes et des Dessins, Strasbourg

Extrait de l'opéra **THE FAIRY QUEEN** de H. Purcell, 1692 | « Let me weep », C. Sampson, Festival Glyndebourne, 2010

ET MARIE...

ET ENFIN

Vénus corrigeant l'Amour, céramique du 18^e siècle, manufacture Aubry © coll. Musée d'Art et d'Histoire, Toul

ŒUVRES EN PLUS

Deux vidéos contemporaines de Patty Chang et Helena Almeida, coll. Frac Lorraine

et *Ay mi amor !* une série de gravures de Benoît Jacques

ET L'OPÉRA ?

IMAGES ET MUSIQUE, UNE FRONTIÈRE PERMÉABLE

Musique et opéra baroque au Musée de l'image, une première ?

En faisant le constat que souvent les différentes formes d'art sont intimement liées et s'enrichissent l'une l'autre, le musée invite cette année la musique – et plus particulièrement l'opéra – à se montrer comme une œuvre d'art, ce qu'elle est sans aucun doute. Si des musiques se sont déjà fait entendre dans les expositions précédentes, il s'agit ici d'un *parti-pris* plus fort : un dialogue permanent dans les espaces d'exposition. Et l'opéra baroque n'est-il pas souvent fondé sur des histoires d'amours tourmentées, la confusion des sentiments ?

à voir et entendre dans l'exposition ?

ARTASERSE

Leonardo Vinci, 1730

Extraits d'*Artaserse* à l'Opéra national de Lorraine de Nancy :
avec l'aimable autorisation de Ozango Productions

THE FAIRY QUEEN

Henry Purcell, 1692

Extraits de *The Fairy Queen* au Glyndebourne Opera House :
avec l'aimable autorisation de Royal Opera House

ATYS

Jean-Baptiste Lully, 1676

Extrait d'*Atys* à l'Opéra Comique de Paris :
avec l'aimable autorisation de FRA Musica

SÉMÉLÉ

Georg Friedrich Haendel, 1744

Extraits de *Sémélé* à l'Opernhaus de Zürich :
avec l'aimable autorisation de Opernhaus Zürich, Clasart Classic, Decca et MusicArt

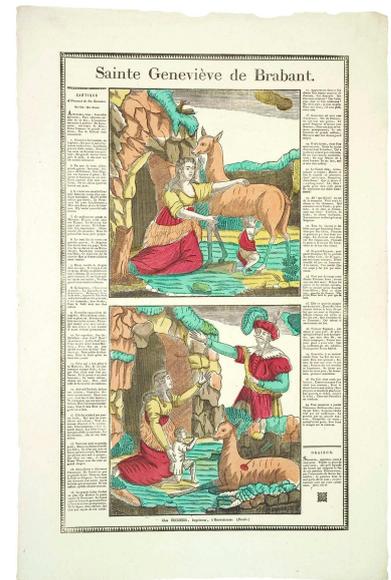
LA CLÉMENCE DE TITUS

Wolfgang A. Mozart, 1791

Extraits de *La Clémence de Titus* à l'Opéra national de Lorraine à Nancy :
avec l'aimable autorisation de l'Opéra national de Lorraine

quelques exemples de « dialogues »...

Les amours malheureuses de **Geneviève de Brabant** sont issues d'une légende du Moyen Âge. Dans l'imagerie traditionnelle au 19^e siècle, les images étaient entourées d'une complainte à chanter sur l'air très populaire de « Que devant ». Mais imagiers et acheteurs savaient-ils à l'époque que ce timbre est issu d'un chœur de l'opéra *Atys*, de Lully, présenté à Louis XIV en 1676... ? Et pour montrer, s'il en est besoin, à quel point art, littérature, musique traversent les époques, Erik Satie a lui aussi composé en 1899 une musique pour un spectacle de marionnettes sur Geneviève de Brabant...



Autre drame populaire dans l'imagerie, l'histoire de deux jeunes Babyloniens : **Pyrame et Thisbé**. Racontées par Ovide dans ses *Métamorphoses*, leurs amours enflamment elles aussi le 19^e siècle. Or, dans son semi-opéra *The Fairy Queen*, Henry Purcell avait déjà intégré – de façon burlesque – l'histoire comme une *pièce dans la pièce*, comme l'avait fait Shakespeare dans ses *Songes d'une nuit d'été*...

Avec deux productions présentées au fil de l'exposition, l'Opéra national de Lorraine est un réel partenaire du Musée de l'image sur ce projet...



En image ou en musique, la tempête devient métaphore de la confusion des sentiments.

« Je traverse une mer cruelle / Sans voile et sans cordage / La mer frémit, le ciel s'obscurcit »
Arbace dans l'opéra *Artaserse*, mais aussi l'héroïne de Paul et Virginie, affrontent la tempête comme ils affrontent les tourments de la vie.

—
ARTASERSE | M.-E. Cencic et F.Fagioli | © Opéra national de Lorraine, Nancy, 2012



Dans *La Clémence de Titus*, Annius et Servilia, comme Roméo et Juliette, Pyrame et Thisbé, se confrontent à l'obstacle, à l'impossibilité de s'aimer...

—
LA CLÉMENCE DE TITUS | M.-E. Cencic et F.Fagioli | © Opéra national de Lorraine, Nancy, 2014

MÉDIATION

L'EXPOSITION À TOUT ÂGE...

Éduquer le regard... Depuis son ouverture, le Musée de l'image attache une grande importance à la lecture d'image et sa compréhension. Si les plus grands trouvent dans les salles des textes explicatifs, des accompagnements sont proposés aussi pour le jeune public.

espace famille

Comme introduction ou conclusion à la visite, la « petite salle » du musée est dédiée aux plus jeunes et leur famille. Dans cet espace : les histoires des grands couples de l'exposition, des lectures d'images, des jeux créatifs... pour découvrir les œuvres en s'amusant.

offre pédagogique

Le service des publics du Musée de l'image propose :

des fiches en + | En téléchargement sur le site du musée, pour préparer une visite en groupe ou prolonger le parcours après sa découverte, ce dossier pédagogique présente les images et les thèmes de l'exposition et propose, en rapport, des activités pluridisciplinaires.

visites guidées | Initiation à la lecture d'image, sensibilisation au patrimoine et aux œuvres contemporaines, un médiateur accompagne les groupes sur demande dans les espaces et leur transmet des clefs de compréhension pour aborder les œuvres.

ateliers | À l'issue de la visite, les groupes peuvent poursuivre l'expérience en participant à l'un de nos ateliers pédagogiques : les permanents (toujours en stock !) revisitent les codes de l'imagerie populaire. Les temporaires invitent les jeunes visiteurs à développer leur regard critique et leur esprit créatif (adaptation possible par niveau scolaire).



« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

ET AUTOUR...



QUELQUES ÉVÉNEMENTS...

Chronique du soir : « Les tourments et la musique »

Conférence de Anne-Claire Scebalt,
professeur agrégée d'éducation musicale
Lundi 26 janvier à 18h

« Mise en scène, image enchantée ? »

Conférence de Carmelo Agnello, Opéra national de Lorraine,
à propos de *Artaserse* et *La Clémence de Titus*, deux opéras représentés à Nancy
Jeudi 26 février à 19h

« Amore e delusione »

Concert de l'Hostel-Dieu avec Franck-Emmanuel Comte,
programme de musique baroque, en partenariat avec le Festival de Froville
Jeudi 5 mars à 19h

ÉDITION

LE CATALOGUE D'EXPOSITION

**Le catalogue de l'exposition « Tourments »,
un vrai délice... !**

300 pages, illustrations couleur

ISBN : 2-912140-21-8

Prix de vente : 25 €

Les auteurs

Carmelo Agnello, Opéra National de Lorraine

Mireille-Bénédicte Bouvet, conservatrice régionale de l'Inventaire général, Lorraine

Roselyne Bouvier, professeur d'Histoire de l'Art, École supérieure d'art de Lorraine, Épinal

Marie-Cécile Forest, conservatrice en chef, Musée Gustave Moreau

Pierre-Antoine Gérard, directeur, Muséum d'histoire naturelle, Nancy

Nina Ferrer-Gleize, artiste et écrivain

Marie-Dominique Leclerc, maître de conférence, IUT de Troyes

Tizulu Maeda, conservatrice, Musée des Beaux-arts, Nancy

Hélène Meisel, écrivain, historienne de l'art

Alberto Milano, chercheur, Milan

Chantal Rouquet, conservatrice en chef, Musées d'art et d'histoire de Troyes

Anne-Claire Scebalt, professeur agrégée d'éducation musicale, Lycée C. Gellée, Epinal.

Hélène Schneider, conservatrice, Musée de Toul

Aurélien Vacheret, conservateur, Musées de Remiremont

Pierre Wachenheim, maître de conférences, Université de Lorraine

et au Musée de l'Image

Anne Malgouyres, attachée de conservation

Marie Poulain, documentaliste

Martine Sadion, conservatrice en chef

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le
Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

EN COMPAGNIE DE

PRÊTEURS ET COLLABORATEURS

Une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal,
avec le soutien de la DRAC Lorraine

Commissariat : Martine Sadion | **Scénographie :** Anne Cadiou, Anne Malgouyres, Martine Sadion | **Administration :** Martine Huguenin | **Communication, suivi catalogue :** Aurélie Cuny | **Documentation :** Marie Poulain | **Inventaire :** Céline Espinosa et Magali Pelletay | **Médiation :** Anne Cadiou, Aude Terver | **Multimédia :** Alexandre Bourgois | **Photographie :** Hélène Rouyer | **Régie des œuvres :** Anne Malgouyres | **Restauration des œuvres :** Isabelle Lamboley | **Technique :** Philippe Thiétry et les Services techniques de la Ville d'Épinal | **Entretien :** Jamila Brahim | **Accueil :** Sandra Claude, Aurélie Kryloff, Martine Laffont, Nathalie Petitgenêt, Samya Djemali, Isabelle Roger.

Les artistes : Cristina Lucas | Patrick Neu | Sébastien Gouju | Mathilde Lemiesle | Louise-Alice Pons | Helena Almeida | Patty Chang | Benoît Jacques |

Les prêteurs : 49 Nord 6 Est, Frac Lorraine | Bibliothèque nationale de France, Paris | Bibliothèque multimédia de l'agglomération d'Épinal | Galerie Maillard-Fouilleul, Paris | Cabinet des Estampes et des dessins, Strasbourg | Musée comtois, Besançon | Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie, Châlons-en-Champagne | Musée départemental d'Art ancien et contemporain, Épinal | Musée des Beaux-arts, Nancy | Museum aquarium, Nancy | Musée national Gustave Moreau, Paris | Musée Charles de Bruyères, Remiremont | Musée du papier peint, Rixheim | Musées de la Ville de Strasbourg | Musée d'Art et d'Histoire, Toul | Musée des Beaux-arts, Troyes | Opéra national de Lorraine, Nancy

Merci à tous ceux qui nous ont conseillé : Laurent Spielmann, Marie Sauvannet, Carmelo Agnello, Claude Cortese | J.-J. Schaettel | Volker Schirp, Karen Anderson | David Reboul | Marc Meyer, Jonathan Coates, Katja Raths | Georg Lang, Berndt Schmick, Anne Petkov | Anne-Claire Scebalt | Festival de Froville : Valérie Godefroy, Gérard Grosjean | Cercle d'art lyrique, Épinal : Pierre lung | Conservatoire Gautier d'Épinal : Isabelle Thomas | FRAC Lorraine : Béatrice Josse | Biennale de Mielle : Dominique Truco | Direction des services départementaux de l'Éducation nationale | Rectorat de Nancy-Metz, Délégation Académique de l'Éducation Artistique et l'Action Culturelle | Yves Giraudon | Alexandre Laumond | Dominique Hallez... et tous ceux que nous aurions oublié.

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015

MUSÉE DE L'IMAGE

INFORMATIONS PRATIQUES

Toutes les actualités du Musée de l'Image,
expositions, événements, concerts, mais aussi les visites virtuelles, vidéos...
sont en ligne sur le site Internet www.museedelimage.fr

COORDONNÉES

Musée de l'Image | Ville d'Épinal

Cité de l'Image | 42 quai de Dogneville | 88000 Épinal

Tél : 03 29 81 48 30 | Fax : 03 29 81 48 31 | musee.image@epinal.fr |

HORAIRES

Du 1^{er} septembre au 30 juin : tous les jours 9h30-12h / 14h-18h sauf lundi 14h-18h (fermé le matin), vendredi 9h30-18h, dimanche et jours fériés 10h-12h / 14h-18h

En juillet et août : tous les jours 10h-18h, sauf lundi 14h-18h (fermé le matin)

Fermeture exceptionnelle les 25 décembre et 1^{er} janvier.

TARIFS

Entrée Musée de l'Image

Tarif normal 5 € | Tarif réduit 3,50 € | Tarif enfant (- 18 ans) 1 €

Billet Famille 10 € (valable pour 2 adultes + 1 à 3 enfants)

Entrée Cité de l'Image (Musée de l'Image + Imagerie d'Épinal)

Tarif normal 8 € | Tarif réduit 6 € | Tarif enfant (- 18 ans) 2 €

Billet Famille 15 € (valable pour 2 adultes + 1 à 3 enfants)



49 NORD
6 EST
FRAC
LORRAINE

« TOURMENTS, histoires d'amours et Cristina Lucas, vidéos », une exposition proposée par le Musée de l'image | Ville d'Épinal du 13 décembre 2014 au 15 mars 2015